

26266  

---

708165



Ⓢ Please read these instructions carefully and save them for future reference.

1. Tank Cover
2. Tank
3. Center body
4. Body
5. Power cord
6. On/Off Switch
7. Filter cover
8. Filter
9. Inner funnel
10. Funnel
11. Carafe



### USAGE

To pick up the tank, lift it as shown in the picture below. The tank must be placed properly before making coffee again.



## FUNCTIONS

1. To prepare Coffee or Tea: Take a standard 1X4 paper filter and put it into the filter basket, then add the necessary amount of ground coffee (approx. 7g per cup) or tea. Insert the filter assembly into position. Fill up the water container with the required quantity of water, put on the lid and place the carafe in position. Turn on the switch, the indicator lights up, the appliance starts working.
2. Removeable tank: the carafe can be lifted to be filled with water or you can fill it while it remains in the appliance.
3. Anti-drip function: the carafe can be taken off during brewing cooking, the anti-drip valve will then function so that no coffee or tea will drip. Dripping will start again once the carafe has been placed back in position on the warming plate. To prevent the filter from overflowing, never remove the carafe for more than 20 seconds. If necessary, turn off the appliance after taking off the carafe.
4. Auto keep warm-function: After the brewing has been completed, the keep-warm function will start automatically if the appliance is still in the 'ON' position
5. Temperature control device: if the appliance is in left in the 'ON' Position without water or after having finished brewing water, the temperature will increase and the temperature control device will cut off the power automatically at the required temperature.
6. Thermo fuse device: this appliance is equipped with a second temperature protection. In case the temperature control device malfunctions, the thermo fuse device will cut off the power. Unplug the appliance at once.

## SPECIAL NOTE

1. Never immerse the product into water.
2. Do not disassemble the product. The product should only be serviced by the appointed Service Agent or Center

## CLEANING THE UNIT

Unplug the product after use. Clean the filter housing and filter basket with water after the unit has cooled down.  
Clean the other parts with a dry cloth then store the unit in a proper location.

Ⓢ Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und heben Sie sie zur späteren Verwendung auf.

1. Tankdeckel
2. Wassertank
3. Geräteeinheit
4. Gerät
5. Stromkabel
6. Ein-/Ausschalter
7. Filterdeckel
8. Filter
9. Innerer Trichter
10. Trichter
11. Kanne



## GEBRAUCH

Um den Tank herauszunehmen, ihn hochheben wie auf der Abbildung unten angegeben. Der Wassertank muss richtig positioniert sein, bevor man wieder Kaffee machen kann.



## FUNKTIONEN

1. Für die Zubereitung von Kaffee oder Tee: Nehmen Sie Filterpapier Nr. 4 und legen Sie es in den Filterträger ein. Geben Sie die gewünschte Kaffee- oder Teemenge (etwa 7 g pro Tasse) dazu. Bringen Sie den Filter in die erforderliche Position. Füllen Sie den Wassertank mit der erforderlichen Wassermenge, schließen Sie den Deckel und stellen Sie die Kanne auf die Wärmeplatte. Schalten Sie das Gerät ein, die Anzeige erleuchtet und das Gerät nimmt den Betrieb auf.
2. Einfach zu entfernen der Wassertank: Um den Wassertank zu füllen, kann man den Wasserbehälter entnehmen oder im Gerät belassen, um ihn mit Wasser zu füllen.
3. Tropfschutz: die Kanne kann während der Brühzeit entfernt werden. Das Tropfschutzventil wird funktionieren, damit weder Kaffee noch Tee tröpfelt. Sobald die Kanne wieder auf die Wärmeplatte gestellt wird, wird der Brühvorgang fortgesetzt. Will man vermeiden, dass der Filter überläuft, sollte man die Kanne nie länger als 20 Sekunden entfernen. Falls erforderlich, sollten Sie das Gerät ausschalten, nachdem Sie die Kanne von der Wärmeplatte genommen haben.
4. Automatische Warmhalteplatte: Nachdem die Brühzeit beendet ist, schaltet sich die Warmhaltefunktion automatisch ein, wenn auch das Gerät noch eingeschaltet ist.
5. Temperaturkontrolle: wenn das Gerät eingeschaltet ist, es sich aber kein Wasser im Tank befindet oder die Brühzeit beendet ist, wird sich die Temperatur erhöhen. Die Temperaturkontrolle wird die Stromzufuhr automatisch bei der erforderlichen Temperatur unterbrechen.
6. Thermosicherung: Dieses Gerät ist mit einem zweiten Überhitzungsschutz ausgestattet. Falls die Temperaturkontrolle einmal ausfallen sollte, wird die Thermosicherung die Stromzufuhr unterbrechen. Ziehen Sie bitte sofort den Stecker aus der Steckdose.

## ANMERKUNG

1. Das Produkt nie ins Wasser tauchen.
2. Das Produkt nicht demontieren. Das Produkt sollte nur von einem anerkannten Kundendienstmitarbeiter repariert werden.

## REINIGUNG DES GERÄTS

Bei Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose ziehen. Den Filterträger reinigen, nachdem das Gerät abgekühlt ist. Die anderen Geräteteile mit einem trockenen Tuch reinigen und das Gerät an einer sauberen Stelle aufbewahren.

Ⓜ Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

1. Reservoirdeksel
2. Reservoir
3. Centrale behuizing
4. Behuizing
5. Snoer
6. Aan/Uit-schakelaar
7. Filterdeksel
8. Filter
9. Binnentrechter
10. Trechter
11. Kan



## GEBRUIK

Wilt u het reservoir uitnemen, til het dan op zoals in de onderstaande afbeelding is te zien. Het reservoir dient weer correct te worden teruggeplaatst voordat u koffie gaat zetten.



## WERKING

1. Koffie of thee zetten: doe een standaard 1x4-filter in de filterhouder en schep daarin de benodigde hoeveelheid gemalen koffie (ongeveer 7 gram per kop) of thee. Draai de filterhouder terug op zijn plaats. Vul het waterreservoir met de benodigde hoeveelheid water, sluit het deksel en zet de kan in het apparaat. Druk op de AAN-schakelaar, zodat het indicatielampje oplicht en het apparaat begint te werken.
2. Uitneembaar reservoir: het reservoir is uitneembaar en u kunt het zowel in als buiten het apparaat met water vullen.
3. Druppelstop: terwijl het water doorloopt kunt u de kan wegnemen. De druppelstopfunctie treedt dan in werking zodat er geen koffie of thee wordt gemorst. Zodra de kan wordt teruggeplaatst, loopt het water weer door. Om te voorkomen dat de filter overloopt, dient u de kan nooit langer dan 20 seconden weg te nemen. Schakel het apparaat zo nodig uit nadat u de kan hebt weggehoemen.
4. Warmhoudfunctie: nadat het water is doorgelopen, treedt de warmhoudfunctie automatisch in werking wanneer het apparaat nog in de AAN-stand staat.
5. Temperatuurcontrole: wanneer het apparaat in de AAN-stand staat en geen water bevat of als het water is doorgelopen, loopt de temperatuur op. Zodra nu de vereiste temperatuur is bereikt, schakelt een thermostaat het apparaat automatisch uit.
6. Beveiliging tegen oververhitting: dit apparaat beschikt over een tweede temperatuurbeveiliging. In geval van een slecht werkende temperatuurcontrole wordt het apparaat alsnog uitgeschakeld. Neem direct de stekker uit het stopcontact.

## BELANGRIJK

1. Dompel het apparaat nooit onder in water.
2. Haal het apparaat niet uit elkaar. Dit mag slechts worden gedaan door een speciale servicedienst of -centrum.

## REINIGEN

Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact. Reinig de filterdelen met water zodra het apparaat is afgekoeld.

Maak de rest van het apparaat schoon met een droge doek en berg het dan op een geschikte plaats op.

**(FR) Veuillez lire attentivement ces instructions et les conserver pour un usage ultérieur.**

1. Couvercle du réservoir
2. Réservoir
3. Corps central
4. Corps
5. Câble d'alimentation
6. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Couvercle du filtre
8. Filtre
9. Entonnoir intérieur
10. Entonnoir
11. Verseau



## UTILISATION

Pour prendre le réservoir, soulevez-le comme indiqué sur l'image ci-dessous. Le réservoir doit être placé correctement avant de refaire du café.



## FONCTIONS

1. Pour préparer du café ou du thé : prenez un filtre standard en papier 1 x 4 et mettez-le dans le porte-filtre, puis ajoutez la quantité nécessaire de café moulu (environ 7 g par tasse) ou de thé. Mettez le porte-filtre en place. Remplissez le réservoir à eau en y ajoutant la quantité d'eau requise, posez le couvercle, puis mettez la verseuse en place. Allumez l'interrupteur, l'indicateur s'allume, l'appareil est prêt à fonctionner.
2. Réservoir amovible : la verseuse peut être retirée afin de la remplir d'eau ou encore vous pouvez la remplir tout en la laissant dans l'appareil.
3. Fonction anti-goutte : vous pouvez retirer la verseuse pendant la préparation du café ou du thé. Une vanne anti-goutte fonctionne alors, empêchant le café ou le thé de goutter. Les gouttes recommenceront à tomber dès la remise en place de la verseuse sur la plaque chauffante. Pour éviter tout débordement du filtre, n'enlevez jamais la verseuse plus de 20 secondes. Le cas échéant, éteignez l'appareil après avoir retiré la verseuse.
4. Fonction « maintien de la chaleur » : une fois le café ou le thé prêt, la fonction « maintien de la chaleur » démarre automatiquement si l'appareil est encore en position « Marche ».
5. Dispositif de contrôle de la température : si l'appareil reste en position « Marche » sans eau ou après avoir terminé la préparation du thé ou du café, la température va augmenter. Le dispositif de contrôle de la température coupe automatiquement le courant à la température souhaitée.
6. Dispositif « thermofusible » : cet appareil est équipé d'une seconde protection contre la température. Si le dispositif de contrôle de la température fonctionne mal, le dispositif « thermofusible » coupe le courant. Débranchez immédiatement l'appareil.

## REMARQUE PARTICULIÈRE

1. Ne plongez jamais le produit dans l'eau.
2. Ne démontez pas le produit. Il doit uniquement être entretenu par l'agent d'entretien ou le centre agréé

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Débranchez le produit après utilisation. Nettoyez le boîtier du filtre et le panier filtre avec de l'eau une fois l'appareil refroidi. Nettoyez les autres pièces avec un chiffon sec, puis rangez l'appareil à l'endroit adéquat.

Ⓜ **Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un uso futuro.**

1. Coperchio del serbatoio
2. Serbatoio
3. Unità centrale
4. Unità
5. Cavo di alimentazione
6. Interruttore On/Off
7. Coprifiltro
8. Filtro
9. Imbuto interno
10. Imbuto
11. Caraffa



## USO

Per estrarre il serbatoio sollevarlo come illustrato nella foto in basso. Il serbatoio deve essere montato correttamente prima di rifare il caffè.



## FUNZIONI

1. Per preparare il caffè o il tè: prendere un filtro di carta standard 1X4 e inserirlo nella sede del portafiltro, quindi aggiungere la quantità di caffè macinato necessaria (circa 7 g per tazza). Inserire il filtro nell'apposita sede portafiltro. Riempire il contenitore d'acqua con la quantità di acqua necessaria, inserire il coperchio e posizionare la caraffa. Premere l'interruttore di accensione. A questo punto la spia si accenderà e l'apparecchio entrerà in funzione.
2. serbatoio rimovibile: la caraffa può essere sollevata per essere riempita d'acqua, oppure è possibile riempirla mentre è dentro la macchina.
3. Funzione antigocciolamento: la caraffa può essere tolta durante la preparazione del caffè. La valvola antigoccia entrerà in funzione, in modo che il caffè o il tè non sgoccioleranno. Lo sgocciolamento ricomincerà una volta che la caraffa verrà riposta sulla piastra scaldante. Onde evitare che il filtro esca dalla sua sede non asportare mai la caraffa per più di 20 secondi. Se necessario spegnere l'apparecchio dopo aver rimosso la caraffa.
4. Funzione di mantenimento della temperatura: una volta che il caffè è venuto su la funzione di mantenimento della temperatura si attiverà automaticamente se l'apparecchio è ancora in posizione 'ON'.
5. Dispositivo di controllo della temperatura: se l'apparecchio viene lasciato in posizione 'ON' senz'acqua o senza che l'acqua abbia finito di venire su, la temperatura aumenterà e il dispositivo di controllo della temperatura interromperà automaticamente la corrente al raggiungimento della temperatura richiesta.
6. Fusibile termico: questo apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione della temperatura supplementare. Nel caso in cui il dispositivo di controllo della temperatura non funzionasse, il fusibile termico interromperà automaticamente la corrente. In questo caso scollegare subito l'apparecchio.

## AVVERTENZE SPECIALI

1. Non immergere mai il prodotto nell'acqua.
2. Non smontare l'apparecchio. L'apparecchio deve essere riparato solo dal Centro assistenza autorizzato.

## PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Scollegare l'apparecchio dopo l'uso. Pulire l'alloggiamento del filtro e la sede del portafiltro con dell'acqua dopo aver fatto raffreddare l'apparecchio. Pulire gli altri componenti con un panno asciutto, quindi riporre l'apparecchio in un luogo adatto.

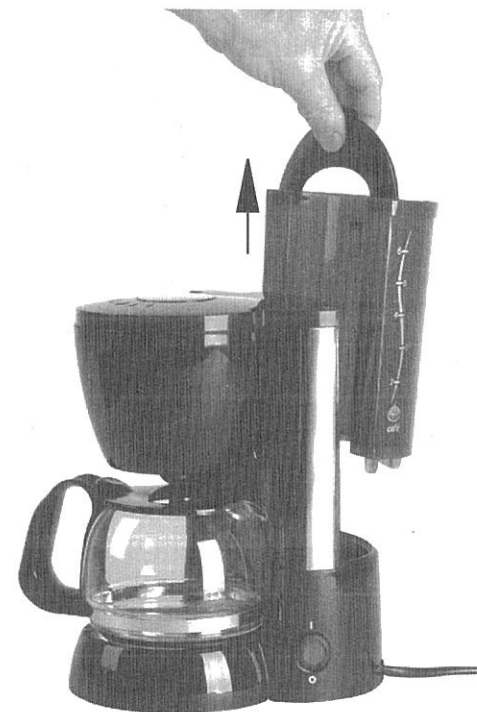
ⓔ Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente y guárdelas para referencias futuras.

1. Tapa de depósito
2. Depósito
3. Cuerpo central
4. Cuerpo
5. Cable de alimentación
6. Interruptor de encendido/apagado
7. Tapa del filtro
8. Filtro
9. Embudo interior
10. Embudo
11. Jarra



## USO

Para extraer el depósito, levántelo como se muestra en la figura a continuación. El depósito debe colocarse adecuadamente antes de preparar el café nuevamente.



## FUNCIONES

1. Para preparar café o té: Coloque un filtro estándar 1X4 en la cestilla del filtro, luego agregue la cantidad de café necesaria (aprox. 7g por taza) o tea. Introduzca el conjunto del filtro en su lugar. Llene el depósito de agua con la cantidad de agua necesaria, coloque la tapa y coloque la jarra en su lugar. Encienda el interruptor, el indicador se enciende, el aparato empieza a funcionar.
2. Depósito extraíble: la jarra puede retirarse para rellenarse con agua o puede rellenarse estando colocada en el aparato.
3. Función anti-goteo: la jarra puede retirarse durante la preparación, la válvula anti-goteo funciona en ese momento, de esa manera no gotea el café ni el té. El goteo empezará nuevamente cuando se coloque la jarra en su lugar sobre la bandeja caliente. Para evitar que se rebose el filtro, nunca retire la jarra por más de 20 segundos. Si es necesario, apague el aparato después de retirar la jarra.
4. Función automática mantener caliente: Después que se ha finalizado la preparación, la función mantener caliente se activa automáticamente si el aparato está aún en la posición 'ON'
5. Dispositivo de control de temperatura: si el aparato se deja en la posición "ON" sin agua o después de haber terminado de preparar el agua, la temperatura aumentará y el dispositivo de control de temperatura cortará la alimentación automáticamente a la temperatura requerida.
6. Dispositivo fusible térmico: este aparato está equipado con una segunda protección de temperatura. En caso de que el dispositivo de control de temperatura fallase, el fusible térmico cortará la alimentación. Desenchufe el aparato enseguida.

## NOTA ESPECIAL

1. Nunca sumerja el aparato en agua.
2. No desmonte el aparato. El reparación de este aparato sólo debe llevarse a cabo por un centro o taller de servicio

## LIMPIEZA DEL APARATO

Desenchufe el aparato después de utilizarlo. Limpie la carcasa del filtro y la cestilla del filtro con agua después que se enfríe el aparato. Limpie las otras partes con un paño seco y guarde el aparato en un lugar apropiado.

Ⓟ **Leia cuidadosamente estas instruções e guarde-as para futura referência.**

1. Tapa do reservatório
2. Reservatório
3. Corpo central
4. Corpo
5. Cabo eléctrico
6. Interruptor ON/OFF (ligado/desligado)
7. Tapa do filtro
8. Filtro
9. Funil interior
10. Funil
11. Jarro



## UTILIZAÇÃO

Para levantar o reservatório, eleve-o conforme apresentado na figura apresentada a seguir. O reservatório deverá ser colocado correctamente antes de preparar café novamente.





## FUNÇÕES

1. Para preparar café ou chá: coloque um filtro de papel padrão 1X4 no filtro de rede e adicione a quantidade necessária de café moído (aprox. 7g por chávena) ou chá. Introduza o conjunto do filtro na posição correcta. Encha o reservatório com a quantidade de água necessária, coloque a tampa e o jarro na posição correcta. Ligue o interruptor, o indicador acende-se e o aparelho começa a funcionar.
2. Reservatório amovível: o jarro pode ser levantado para ser cheio com água ou poderá ser enchido enquanto permanece no aparelho.
3. Função anti-gotejamento: o jarro pode ser retirado durante a preparação do café, a válvula anti-gotejamento será então activada para que não caiam gotas de café ou chá. As gotas começaram a cair assim que colocar o jarro novamente em posição no prato de aquecimento. Para evitar que o filtro transborde, nunca retire o jarro durante mais do que 20 segundos. Se necessário, desligue o aparelho após retirar o jarro.
4. Função de aquecimento automático constante: depois de o café ou chá estarem preparados, a função de aquecimento automático constante começará a funcionar se o aparelho ainda se encontrar ligado (na posição "ON").
5. Dispositivo de controlo da temperatura: se deixar o aparelho ligado (posição "ON") sem água ou depois de toda a água ter sido preparada, a temperatura irá aumentar e o dispositivo de controlo irá cortar a alimentação na temperatura requerida.
6. Dispositivo de fusível térmico: este aparelho encontra-se equipado com uma segunda protecção de temperatura. Em caso de avaria do dispositivo de controlo de temperatura, o dispositivo de fusível térmico irá cortar a alimentação ao aparelho. Desligue o aparelho de imediato.

## NOTA ESPECIAL

1. Nunca mergulhe o produto em água.
2. Não desmonte o produto. Este deverá ser reparado apenas pelo agente ou centro de assistência designado.

## LIMPAR A UNIDADE

Desligue o produto depois de utilizá-lo. Limpe a armação do filtro e o filtro de rede com água após a unidade ter arrefecido.

Limpe os outros componentes com um pano húmido e guarde-os num local adequado.

Ⓜ Ole hyvä ja lue ohjeet huolellisesti ja säästä ne myöhempää tarvetta varten.

1. Säiliön kansi
2. Säiliö
3. Keskiosa
4. Runko
5. Virtajohto
6. Virtakytkin
7. Suodattimen kansi
8. Suodatin
9. Sisempi suppilo
10. Suppilo
11. Kannu



## KÄYTTÖ

Ota säiliöstä kiinni alla olevan kuvan osoittamalla tavalla, jos haluat nostaa sitä. Säiliö on asetettava hyvin paikoilleen ennen seuraavaa kahvinvalmistuskertaa.



## TOIMINNOT

1. Kahvin tai teen valmistus: Ota esille tavallinen 1X4 paperisuodatin ja aseta se suodatinkoriin. Annostele sitten tarvittava määrä kahvijauhetta (noin 7g kuppia kohden) tai teetä. Aseta suodatinosa paikoilleen. Täytä vesisäiliöön tarvittava määrä vettä, laita kansi päälle ja aseta kannu paikoilleen. Kytke virta päälle, merkkivalo syttyy ja laite alkaa toimia.
2. Irrotettava säiliö: kannu voidaan nostaa veden täyttöä varten tai voit täyttää sen niin, että se on paikallaan laitteessa.
3. Tippalukon toiminta: kannu voidaan siirtää pois keittimen ollessa toiminnassa, jolloin tippalukko huolehtii siitä, ettei kahvia tai teetä päässe tippumaan. Tippuminen alkaa uudelleen, kun kannu on asetettu takaisin lämpölevylle. Älä siirrä kannua pois pidemmäksi aikaa kuin 20 sekunniksi tai muuten suodattimessa oleva kahvi voi valua yli. Kytke laite tarvittaessa pois päältä, kun olet ottanut kannun pois.
4. Automaattinen kahvin kuumennus: Kun kahvi on valmis, käynnistyy kuumennustoiminto automaattisesti, jos laite on edelleen päällä.
5. Lämmönsäätelytoiminto: jos laite on jätetty päälle ilman vettä tai kahvi on valmista, nousee lämpötila, jolloin lämmönsäätelijä katkaisee virran automaattisesti tietyssä lämpötilassa.
6. Lämpösulakkeen toiminta: laite on varustettu toisella lämpötilan suojausmekanismilla. Jos lämmönsäätelijä ei toimi, katkaisee lämpösulake virran. Irrota laitteen pistoke välittömästi.

## ERITYISESTI HUOMATTAVA

1. Älä upota laitetta veteen.
2. Älä pura laitetta. Tuotteen saa huoltaa vain valtuutettu huoltoliike tai -keskus.

## LAITTEEN PUHDISTUS

Irrota laitteen pistoke käytön jälkeen. Puhdista suodatinkotelo ja suodatinkori vedellä, kun laite on jäähtynyt. Puhdista muut osat kuivalla liinalla ja aseta laite sopivaan säilytyspaikkaan.

Ⓝ Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og oppbevar den til fremtidig referanse.

1. Beholderlokket
2. Beholderen
3. Sentralkroppen
4. Kroppen
5. Strømledning
6. Av-/påbryter
7. Filterdeksel
8. Filter
9. Innvendig trakt
10. Trakt
11. Karaffel



## BRUK

For å ta ut beholderen, løft den slik som vist på bildet nedenfor. Beholderen må settes ordentlig på plass før du kan bruke kaffetrakteren igjen.



## FUNKSJONER

1. For å lage kaffe eller te: Ta et standard 1X4 papirfilter og putt det i filterbeholderen, ha i den ønskede mengde (kvernet) kaffe (cirka. 7 gr. per kopp) eller te. Sett filterbeholderen på plass. Hell den ønskede mengden vann i vannbeholderen, sett lokket på apparatet og plasser karaffelen på plass. Slå på bryteren, indikatorlyset kommer på og apparatet starter.
2. Beholder kan taes ut: karaffel kan løftes ut for å fylle den med vann eller du kan fylle vann i den mens den er på plass i apparatet.
3. Anti-drypp funksjon: karaffelen kan fjernes men kaffetrakeren trakter kaffe, anti-dryppventilen fungerer slik at ingen kaffe eller te vil dryppe ut. Dryppingen begynner på nytt når karaffelen har blitt satt tilbake på plass på varmeplaten. For å forhindre at filterets innhold renner over må karaffen ikke fjernes for lengre en 20 sekunder. Hvis det er nødvendig, slå apparatet av etter du har fjernet karaffelen.
4. Automatisk holde-varm funksjonen: Etter traktingen er ferdig, startes holde-varm funksjonen automatisk hvis apparatet fremdeles er i 'PÅ' posisjon.
5. Temperaturkontrollenheten: hvis apparatet står i 'PÅ' posisjon uten vann eller etter den er ferdig traktet, vil temperaturen øke og temperaturkontrollenheten vil automatisk slå av strømmen når den nødvendige temperaturen er nådd.
6. Termosikringsenheten: dette apparatet er utstyrt med en en tilleggs temperaturbeskyttelse. Dersom temperaturkontrollenheten er defekt, vil termosikringsenheten slå av strømmen. Apparatet må plugges ut med en gang.

## MERK SPESIELT

1. Produktet må aldri nedsenkes i vann.
2. produktet må ikke demonteres. Produktet må kun bli tatt inn for service til en godkjent fagmann eller verksted

## RENGJØRING AV ENHETEN

Plugg ut produktet etter bruk. Rens filterhuset og filterbeholderen med vann etter enheten har kjølt ned.

Alle andre deler rengjøres med en tørr klut, etter rengjøringen lagres enheten på et dertil egnet sted.

SE Var god läs dessa instruktioner noga innan du använder apparaten och bevara dem för framtida referens.

1. Lock
2. Vattenbehållare
3. Centralstomme
4. Stomme
5. Nätsladd
6. Strömbrytare
7. Filterlock
8. Filter
9. Inre tratt
10. Tratt
11. Kanna



## ANVÄNDNING

För att lyfta vattenbehållaren, lyft enligt anvisningarna på bilden nedan. Det är viktigt att behållaren placeras korrekt innan du börjar brygga igen.



## FUNKTIONER

1. För tillagning av kaffe eller te: Ta ett standard 1X4 kaffefilter och sätt i det i filterhållaren, tillsätt lämplig mängd kaffe (ca. 7g per kopp) eller te. För in filterhållaren i apparaten. Fyll vattenbehållaren med lämplig mängd vatten, sätt på locket och sätt i kannan i apparaten. Slå på strömbrytaren, indikeringslampan tänds, apparaten sätter igång.
2. Den urtagbara vattenbehållaren kan lyftas ur och fyllas med vatten eller fyllas på när den är på plats i apparaten.
3. Anti-droppfunktionen: kannan kan tas bort under bryggningen utan att kaffet droppar, en spärrventil ser till att tillflödet stängs av. Flödet öppnas igen när kannan sätts tillbaka i position på värmeplattan. För att förebygga att filtret strömmar över bör du inte ta undan kannan längre än 20 sekunder. Om nödvändigt, slå av apparaten om du behöver ta bort kannan under en längre tid.
4. Automatisk värmningsfunktion: När bryggningen är klar aktiveras värmefunktionen som då är på tills strömbrytaren slås av.
5. Temperaturkontrollen: om apparaten får stå påslagen utan vatten eller efter bryggningen är klar, kommer temperaturen att stiga vilket aktiverar temperaturkontrollen som då automatiskt reglerar till rätt temperatur.
6. Termosäkring: den här apparaten är försedd med ytterligare ett överhettningsskydd. Om temperaturkontrollen av någon anledning inte fungerar, stänger den termiska säkringen av strömmen. Ta direkt ut stickproppen ur vägguttaget.

## VIKTIGT!

1. Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller annan vätska.
2. Ta aldrig isår eller öppna apparaten. Apparaten får enbart underhållas och repareras av behörig servicemontör

## RENGÖRA APPARATEN

Koppla ur apparaten efter användning. Diska filterhållaren med vatten när apparaten har svalnat.  
Rengör övriga delar med en mjuk ren trasa och förvara apparaten på en lämplig plats.

⊗ Gennemlæs nøje denne vejledning og gem den til fremtidig brug.

1. Tankdæksel
2. Tank
3. Midterdel
4. Hoveddel
5. Ledning
6. On/Off-kontakt
7. Filterdæksel
8. Filter
9. Indvendig tragt
10. Tragt
11. Kande



## ANVENDELSE

Løft som vist på nedenstående illustration for at løfte tanken op. Tanken skal placeres rigtigt, inden der brygges kaffe næste gang.



## FUNKTIONER

1. Sådan laver du kaffe eller te: Tag et almindeligt 1X4 papirfilter og sæt det i filterholderen. Tilsæt derefter den nødvendige mængde malet kaffe (cirka 7 g pr. kop) eller te. Sæt filterenheden på plads. Fyld vandtanken med den nødvendige mængde vand; sæt låget på og sæt kanden på plads. Tænd på kontakten. Indikatoren tændes, og maskinen begynder at brygge.
2. Aftagelig tank: Kanden kan løftes og fyldes med vand, eller du kan fylde den, mens den er i maskinen.
3. Antidryp-funktion: Kanden kan tages ud under brygning. antidryp-ventilen vil virke på den måde, at teen eller kaffen ikke drypper. Drypningen starter igen, når kanden er sat i igen på varmepladen. For at forhindre, at væsken i filteret løber over, må kanden aldrig fjernes i mere end 20 sekunder. Om nødvendigt kan du slukke for maskinen, når du har taget kanden ud.
4. Automatisk varmfunktion: Når brygningen er færdig, starter varmfunktionen automatisk, hvis maskinen stadig er i positionen 'ON'.
5. Temperaturstyringsanordning: Hvis maskinen efterlades med knappen i positionen 'ON' uden vand eller efter endt brygning, vil temperaturen stige, og temperaturstyringsanordningen vil automatisk slukke for strømtilførslen ved den nødvendige temperatur.
6. Termosikring: Denne maskine er forsynet med en ekstra temperaturbeskyttelse. Hvis temperaturstyringsanordningen svigter, vil termosikringen slukke for strømtilførslen. Træk straks stikket til maskinen ud.

## BEMÆRK

1. Produktet må aldrig nedsænkes i vand.
2. Skil ikke produktet ad. Det må kun repareres af en godkendt reparatør eller i et godkendt reparationscenter.

## RENGØRING AF MASKINEN

Tag stikket til maskine ud efter brug. Rengør filterindkapsling og filterholder med vand, når maskinen er kølet af.

Rengør de øvrige dele med en tør klud og stil derefter maskinen væk på et passende sted.

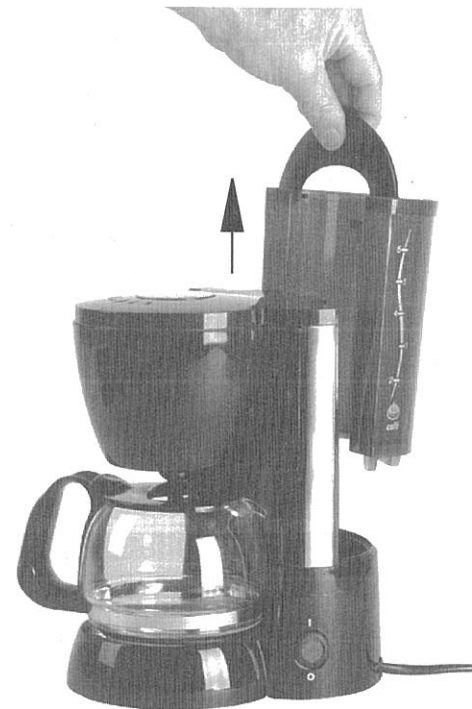
**HU** Kérjük olvassa el figyelmesen jelen használati utasítást és őrizze meg azt a jövőbeli tájékozódás céljából.

1. Tartályfedél
2. Tartály
3. Központi test
4. Test
5. Tápkábel
6. Ki/Be kapcsoló
7. Szűrő borítója
8. Szűrő
9. Belső tölcser
10. Tölcser
11. Üvegkancsó



## FELHASZNÁLÁS

A tartály kivételéhez emelje meg ezt a képen látható módon. A tartály megfelelően be kell legyen helyezve mielőtt ismét hozzátárna a kávéfőzéshez.



## FUNKCIÓK

1. Tea vagy kávé elkészítéséhez: Vegyen egy standard 1X4 papírszűrőt és tegye be a szűrőkosárba, majd adja hozzá a megfelelő mennyiségű őröltkávé (kb. 7g per csésze) vagy teát. A szűrőegységet tegye be a helyére. Töltse fel a víztartályt megfelelő mennyiségű vízzel, tegye rá a tetejét és helyezze az üvegcancsót a helyére. Kapcsolja be a kapcsolót, a jelzőlámpa kigyullad és a készülék üzembe helyeződik.
2. Eltávolítható tartály: az üvegcancsó kiemelhető hogy vízzel feltöltse, vagy pedig az esetben is feltölthető ha a készülékben marad.
3. Csepegésgátló funkció: az üvegcancsó eltávolítható a főzés alatt, míg a csepegésgátló szelep üzemben van, ez alatt ugyanis ez megakadályozza, hogy a kávé vagy a tea kicsepegjen. A cancsó visszahelyezését követően a csepegés újrakezdődik. A szűrő túlfolyását megelőzendő soha ne vegye ki a cancsót ennek helyéről több mint 20 másodpercig. Ha szükséges, kapcsolja ki a főzést a cancsó kivételét követően.
4. Automata melegen-tartási funkció: Miután a főzés lezala, a melegentartási funkció automatikusan beindul ha a készülék a "BE" pozícióban van.
4. Hőmérséklet-ellenőrzési funkció: ha a készülék "BE" van kapcsolva és víz nélkül van, a hőmérséklet megnövekszik és a hőmérséklet-ellenőrző rendszer működésbe lép és lekapcsolja a készüléket a megkívánt hőmérséklet elérését követően.
5. Hőbiztosítékos egység: a készülék el van látva egy második hővédelmi felszereléssel. Ha a hőmérséklet-ellenőrző felszerelés nem működik megfelelően, a hőbiztosíték automatikusan kikapcsolja a készüléket. Kapcsolja le haladéktalanul a főzést az áramhálózatról.
6. Automatikus lekapcsolási funkció: a hőmérséklet-ellenőrző felszerelés működésbe jön és a készüléket közvetlenül a lefőzés végeztével kikapcsolja. A jelzőlámpa kikapcsol. Nyomja meg a "0" gombot ha meg szeretné állítani a főzés során vagy a "1" gombot ha ismét üzembe szeretné helyezni. A jelzőlámpa ezután bekapcsol.

## FONTOS MEGJEGYZÉS

1. Soha ne merítse a készüléket vízbe.
2. Ne szedje szét a terméket. Kizárólag Felhatalmazott Szervizelési Ügynök vagy Központ végezheti javításokat rajta.

## AZ EGYSÉG TISZTÍTÁSA

A készülék tápkábeljét húzza ki a konnektorból használat után. A szűrőborítót és kosarat kizárólag vízzel tisztítsa, a készülék lehűlését követően. A többi részeket száraz törlővel tisztítsa, ezt követően tárolja a terméket megfelelő helyen.

Ⓜ Моля, внимателно прочетете инструкциите и ги запазете за понататъшна справка.

1. Капак на резервоара
2. Резервоар
3. Централен корпус
4. Корпус
5. Захранващ кабел
6. Ключ вкл./изкл.
7. Капак на филтър
8. Филтър
9. Вътрешна фуния
10. Фуния
11. Кана



## УПОТРЕБА

За да извадите резервоара, повдигнете го както е посочено на картинката по-долу. Правилно поставете резервоара преди отново да правите кафе.



## ФУНКЦИИ

1. Приготвяне на кафе или чай: Вземете стандартен хартиен филтър 1x4 и го поставете в кошницата на филтъра, след това добавете необходимото количество мляно кафе (около 7 гр за чаша) или чай. Поставете филтъра на мястото му. Напълнете резервоара с необходимото количество вода, затворете капака и оставете каната на мястото ѝ. Включете ключа, индикаторът ще светне и уредът започва да работи.
2. Свалящ се резервоар: Резервоарът може да бъде изваждан и пълнен с вода или вие можете да го пълните когато е в уреда.
3. Функция против капене: Каната може да се изважда по време на варене, функцията против капене предотвратява изтичане на кафето или чая. Капенето ще се възобнови след като каната бъде върната на мястото си върху плочата. За да предпазите филтъра от преливане, никога не махайте каната за повече от 20 секунди. Ако е необходимо, изключете уреда след махане на каната.
4. Функция за запазване на топлината: След като варенето приключи, функцията за запазване на топлината ще се задейства автоматично ако уредът остане включен.
5. Устройство за температурен контрол: Ако уредът е оставен включен без вода или водата е сварена, температурата ще се повиши и устройството за температурен контрол ще спре автоматично затоплянето до определената температура.
6. Устройство термopредпазител: Този уред има втора температурна защита. В случай на неизправност на устройството за температурен контрол, термopредпазителят ще спре захранването. Изключете уреда.

## СПЕЦИАЛНА БЕЛЕЖКА

1. Никога не потапяйте уреда във вода.
2. Не разглобявайте уреда. Уредът може да бъде ремонтиран само от оторизиран техник или сервизен център.

## ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА

Изключете уреда след употреба. Почистете корпуса и кошницата на филтъра с вода след като уреда се охлади. Почистете другите части със суха кърпа и съхранявайте уреда на подходящо място.

Ⓜ Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

1. Capac rezervor
2. Rezervor
3. Corp central
4. Corp
5. Cordon de alimentare
6. Înterupător On/Off (Pornit/Oprit)
7. Capac filtru
8. Filtru
9. Pâlnie interioară
10. Pâlnie
11. Vas colector



## UTILIZARE

Pentru a prelua rezervorul, ridicati-l așa cum se arată în figura de dedesubt. Rezervorul trebuie apoi plasat corect la locul său înainte de a face din nou cafea.



## FUNCȚII

1. Pentru a prepara cafea sau ceai: luați o hârtie de filtru standard 1X4 și puneți-o în coșul de filtrare, apoi adăugați cantitatea necesară de cafea (aproximativ 7 g pe ceașcă) sau ceai. Introduceți ansamblul filtru în poziția lui normală de funcționare. Umpleți cu cantitatea dorită de apă vasul, puneți-i capacul și așezați vasul colector pe poziție. Cuplați întrerupătorul, indicatorul se aprinde, aparatul începe să lucreze.
2. Rezervorul detașabil: vasul poate fi ridicat pentru a fi încărcat cu apă, sau poate fi încărcat în timp ce se află în aparat.
3. Funcția anti-picurare: vasul colector poate fi îndepărtat în timpul preparării. În acest timp, supapa anti-picurare va funcționa astfel încât să nu curgă deloc ceai sau cafea. Picurarea reîncepe imediat ce vasul colector a fost reșezat în poziția lui normală pe placa încălzită. Pentru a preveni fenomenul de revărsare, nu îndepărtați niciodată vasul colector mai mult de 20 de secunde. Dacă este necesar, opriți aparatul după ce ați luat vasul colector.
4. Funcțiunea de păstrare caldă a cafelei: După ce fierberea a fost încheiată, această funcție va porni automat dacă aparatul rămâne pornit.
5. Dispozitivul de control al temperaturii: dacă aparatul este conectat fără a avea apă în el sau după ce s-a încheiat fierberea și s-a terminat apa, temperatura va crește și dispozitivul de control va întrerupe în mod automat aparatul, la temperatura dorită.
6. Dispozitivul de protecție termică: acest aparat este echipat cu un dispozitiv de protecție termică secundar. În cazul în care, dispozitivul de control al temperaturii funcționează incorect, dispozitivul de protecție termică va întrerupe alimentarea. În acest caz, scoateți imediat aparatul din priză.

## NOTĂ SPECIALĂ

1. Nu cufundați niciodată aparatul în apă.
2. Nu demontați aparatul în părțile sale componente. Produsul trebuie deparat numai de către agentul sau centrul de service la care ați fost arondat.

## CURĂȚAREA PRODUSULUI

După utilizare, scoateți aparatul din priză. Curățați cu apă carcasa filtrului și coșul filtrului, după ce aparatul s-a răcit. Curățați celelalte componente cu o cârpă uscată apoi depozitați aparatul într-un loc potrivit.

☺ **Řádně si pročtěte následující pokyny a poté je uschovejte pro případ, že byste si v budoucnosti potřebovali zopakovat informace v nich obsažené.**

1. Víko zásobníku
2. Zásobník
3. Ústřední těleso
4. Těleso
5. Napájecí kabel
6. Vypínač
7. Kryt filtru
8. Filtr
9. Vnitřní nálevka
10. Nálevka
11. Konvice



## POUŽÍVÁNÍ

Zásobník můžete zdvihnout podle obrázku. Před další přípravou kávy je nutné zásobník znovu vložit na své místo.





## FUNKCE

1. Postup přípravy kávy nebo čaje: Vezměte standardní papírový filtr velikosti 1X4 a vložte jej do košíku na filtr a poté přidejte potřebné množství mleté kávy (přibližně 7g na šálek) nebo čaje. Vložte sestavu filtru na své místo. Naplňte zásobník na vodu potřebným množstvím vody, nasadte víko a vložte konvici na své místo. Zapněte spínač, kontrolka se rozsvítí a zařízení začne pracovat.
2. Vyjímatelný zásobník: Konvici lze vyjmout a naplnit vodou nebo ji lze naplnit přímo v kávovaru.
3. Funkce ochrany před ukapáváním: Konvici lze v průběhu přípravy kávy vyjmout a ventil ochrany proti ukapávání poté zabrání ukapávání kávy nebo čaje. Kapání se obnoví v okamžiku, kdy vrátíte konvici na své místo na ohřívací desce. Nevyjímejte konvici na déle než 20 sekund, protože by mohlo dojít k přetečení filtru. V případě potřeby můžete po vyjmutí konvice zařízení vypnout.
4. Funkce automatického dohřívání: Tato funkce se automaticky spustí po dokončení přípravy nápoje v případě, že necháte kávovar zapnutý.
5. Zařízení na ovládání teploty: Pokud necháte kávovar zapnutý nebo po dokončení přípravy nápoje se teplota začne zvyšovat. Po dosažení požadované teploty se další ohřev zastaví.
6. Tepelná pojistka: Toto zařízení je vybaveno druhou tepelnou ochranou. Pokud by selhalo zařízení na ovládání teploty, tepelná pojistka vypne napájení. V takovém případě je nutné zařízení okamžitě odpojit od zdroje el. proudu.

## ZVLÁŠTNÍ POZNÁMKA

1. Kávovar nikdy neponořujte do vody.
2. Kávovar nerozebírejte. Tento produkt lze opravovat pouze v autorizovaném servisním středisku.

## ČIŠTĚNÍ KÁVOVARU

Po použití kávovar odpojte od el. proudu. Po vychladnutí omyjte kryt filtru a košík filtru vodou.

Ostatní části otřete suchou látkou a kávovar uložte na vhodné místo.

**SK** **Prečítajte si, prosím, pozorne tieto inštrukcie a uchovajte ich pre budúce použitie.**

1. Kryt nádrže
2. Nádrž
3. Hlavné teleso
4. Teleso
5. Sieťový kábel
6. Vypínač ON/OFF (ZAP/VYP)
7. Kryt filtra
8. Filter
9. Vnútorný lievik
10. Lievik
11. Kanvica



## POUŽITIE

Na demontáž nádržky, zdvihnite ju, ako to ukazuje obrázok. Nádržku je nutné znovu umiestniť do správnej polohy pred tým, ako idete znovu pripravovať kávu.



## FUNKCIE

1. Príprava kávy alebo čaju: Vezmite štandardný 1x4 papierový filter a vložte ho do košíka na filter, potom pridajte potrebné množstvo mletej kávy (cca. 7g na šálku) alebo čaj. Vložte filtračné zariadenie do správnej polohy. Naplňte zásobník požadovaným množstvom vody, zatvorte viečko a vložte kanvicu do správnej polohy. Zapnite vypínač, indikátor sa rozsvieti a prístroj začne pracovať.
2. Odnímateľná nádržka: kanvica je odnímateľná, a tak ju môžete naplňať vodou, alebo môžete do nej vodu naliať, zatiaľ čo zostáva na svojom mieste.
3. Funkcia proti prekvapkávaniu: Kanvica môže byť odstránená počas varenia, zopne sa ventil proti prekvapkávaniu a následne zabráni prekvapkávaniu kávy, alebo čaju. Prekvapkávanie sa opäť spustí, hneď ako vložíte kanvicu späť na varný tanier. Aby ste predišli pretekaniu cez filter, nikdy neodstraňujte kanvicu na dobu viac ako 20 sekúnd. Ak je to potrebné, po odstránení kanvice prístroj vypnite.
4. Funkcia automatického zohrievania: Po ukončení varenia sa aktivuje funkcia automatického ohrievania, pokiaľ je prístroj zapnutý (v polohe "ON" (ZAP)).
5. Zariadenie na kontrolu teploty (termostat): pokiaľ je prístroj v polohe "ON" (ZAP) bez vody, alebo skončil s varením vody, teplota stúpne na požadovanú hodnotu a termostat automaticky odpojí prístroj od zdroja energie.
6. Tepelná poistka: tento prístroj je vybavený sekundárnou tepelnou ochranou. V prípade, že zlyhá zariadenie na kontrolu teploty, tepelná poistka odpojí prístroj od zdroja energie. Okamžite odpojte prístroj z el. siete.

## ŠPECIÁLNE UPOZORNENIE

1. Nikdy neponárajte výrobok do vody!
2. Nerozoberajte výrobok! Výrobok smie byť opravovaný iba autorizovaným servisným technikom alebo servisným strediskom.

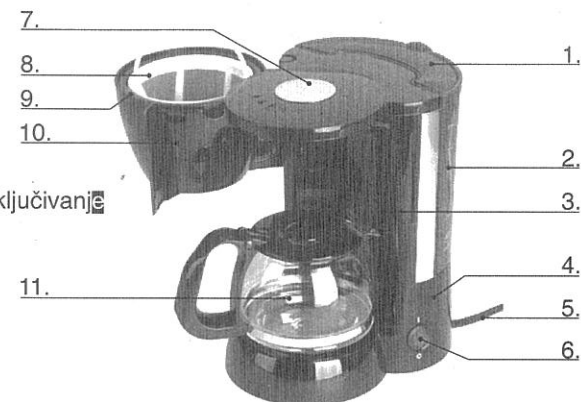
## ČISTENIE ZARIADENIA

Po použití odpojte výrobok z el. siete. Vyčistite kryt filtra a košík vodou po tom, ako zariadenie vychladne.

Vyčistite ostatné časti prístroja suchou látkou a uložte prístroj na vhodnom mieste.

Ⓜ Pažljivo pročítajte ove upute i sačuvajte ih za dalju pomoć.

1. Poklopac spremnika
2. Spremnik
3. Središnje tijelo
4. Tijelo
5. Kabel napajanja
6. Preklopka za uključivanje/isključivanje
7. Poklopac filtra
8. Filtar
9. Unutarnji lijevak
10. Lijevak
11. Posuda



## UPORABA

Za podizanje spremnika pogledajte sliku u nastavku. Prije pripreme kave spremnik se mora prikladno postaviti na mjesto.



### NAMJENA

1. Za pripremanje kave ili čaja: U držač filtra stavite uobičajeni 1X4 papirnati filtar, a zatim dodajte potrebnu količinu mljevene kave (približno 7 g po šalici) ili čaj. Stavite filtar s držačem na njegovo mjesto. Napunite spremnik vode s potrebnom količinom vode, stavite poklopac i postavite posudu. Uključite prekidač. Svjetlosni pokazatelj rada počinje svijetliti i uređaj počinje raditi.
2. Spremnik koji se može vaditi: posuda se može podići za punjenje vodom ili je možete napuniti dok je postavljena u uređaju.
3. Funkcija nekapanja: posuda se može ukloniti tijekom pravljenja kave. Ventil protiv kapanja će spriječiti kapanje kave ili čaja. Kapanje će se nastaviti kada se posuda ponovno vrati na mjesto. Kako biste spriječili da se filtar prepuni, nikada ne uklanjajte posudu na dulje od 20 sekundi. Ako je potrebno isključite uređaj poslije uklanjanja posude.
4. Automatsko zagrijavanje: Poslije završene pripreme kave automatski se uključuje funkcija održavanja topline ako je uređaj i dalje uključen.
5. Uređaj upravljanja temperature: ako je uređaj ostavljen uključen bez vode ili poslije završetka pripreme kave, temperatura se povećava i uređaj upravljanja temperature automatski isključuje napajanje uređaja na potrebnoj temperaturi.
6. Termički osigurač: uređaj ima ugrađen i sekundarnu temperaturnu zaštitu. U slučaju neispravnog rada uređaja, termički osigurač isključuje napajanje strujom. Odmah izvucite utikač iz utičnice.

### POSEBNA NAPOMENA

1. Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
2. Ne rastavljajte uređaj. Servisiranje uređaja može izvesti samo određeni serviser ili servisni centar.

### ČIŠĆENJE UREĐAJA

Poslije uporabe odspojite uređaj od napajanja. Kućište filtra i košaricu filtra poslije hlađenja operite pod vodom. Ostale dijelove očistite suhom krpom i vratite ih ponovno na mjesto.

PL Proszę przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość.

1. Pokrywka zbiornika
2. Zbiornik
3. Środkowa część
4. Obudowa
5. Kabel zasilania
6. Włącznik/wyłącznik
7. Wieko filtra
8. Filtr
9. Lejek wewnętrzny
10. Lejek
11. Dzbanek



### SPOSÓB UŻYCIA

Proszę podnieść zbiornik tak, jak pokazano na poniższej ilustracji. Należy go ponownie umieścić w prawidłowej pozycji przed kolejnym użyciem.



## FUNKCJE

1. Aby przyrządzić kawę lub herbatę: Wziąć jeden standardowy filtr papierowy o wym. 1X4 i włożyć go do koszyczka na filtr, wsypać odpowiednią ilość kawy mielonej (około 7g na każdą filiżankę) lub herbaty. Wsunąć koszyczek z filtrem we właściwą pozycję. Napełnić zbiornik odpowiednią ilością wody, umieścić na nim pokrywkę i umieścić dzbanek na miejscu. Włączyć ekspres do kawy – zapali się wówczas wskaźnik, a urządzenie zacznie pracować.
2. Wyjmowany zbiornik: Dzbanek można wyjąć, aby napełnić go wodą lub można go napełnić, gdy pozostaje w urządzeniu.
3. Funkcja zapobiegająca kapaniu: jeżeli dzbanek został wyjęty podczas zaparzania kawy, włączy się zawór zapobiegający kapaniu i kawa lub herbata nie będzie ściekać. Skapywanie napoju zostanie wznowione po ponownym umieszczeniu dzbanka na płytce podgrzewającej. Aby zapobiec przelaniu napoju, proszę nigdy nie wyjmować z urządzenia dzbanka na ponad 20 sekund. W razie potrzeby proszę wyłączyć urządzenie po wyjęciu dzbanka.
4. Funkcja automatycznego podtrzymywania ciepła: Jeżeli po zakończeniu cyklu parzenia urządzenie jest nadal włączone (pozycja "ON"), włącza się automatycznie funkcja podtrzymywania ciepła.
5. Moduł kontrolujący temperaturę: jeżeli urządzenie pozostaje włączone (pozycja "ON"), gdy w zbiorniku nie ma wody lub po zakończeniu parzenia, temperatura wzrasta –gdy osiągnięta zostanie żądana temperatura, moduł kontrolujący temperaturę odcina automatycznie urządzenie od zasilania.
6. Ochroniacz termiczny: urządzenie wyposażone jest w drugie zabezpieczenie przed nadmierną temperaturą. W przypadku, gdy moduł kontrolujący temperaturę nie działa, ochroniacz termiczny odcina urządzenie od zasilania. Należy wówczas od razu wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## UWAGA

1. Nigdy nie zanurzać urządzenia w żadnej cieczy.
2. Nie rozmontowywać urządzenia. Naprawy urządzenia może dokonywać wyłącznie autoryzowany serwis.

## CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Po użyciu wyjąć wtyczkę z gniazdka. Odczekać, aż urządzenie ostygnie i umyć obudowę i koszyczek filtra wodą.

Pozostałe części należy czyścić suchą szmatką, po czym należy odłożyć urządzenie na miejsce.

ⓘ Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir pasilaikykite ateičiai.

1. Talpyklos dangtelis
2. Talpykla
3. Centrinis korpusas
4. Korpusas
5. Maitinimo laidas
6. Įjungti/išjungti jungiklis
7. Filto dangtelis
8. Filtras
9. Vidinis piltuvėlis
10. Piltuvėlis
11. Grafinas



## NAUDOJIMAS

Talpyklos paėmimui pakelkite ją, kaip parodyta žemiau esančiame paveikslėlyje. Prieš gaminant kavą iš naujo, talpyklą reikia teisingai padėti į vietą.



## FUNKCIJOS

1. Kavos ar arbatos ruošimas: Paimkite standartinį 1X4 popierinį filtrą ir įdėkite jį į filtro krepšelį, tada įdėkite reikiamą sumaltos kavos kiekį (apytikriai 7 g puodeliui) arba arbatos. Filtro surinkimą įdėkite į jo vietą. Į vandens talpyklą įpilkite reikiamą kiekį vandens, uždėkite dangtelį ir pastatykite grafiną į jo vietą. Įjunkite jungiklį, indikatorinė lemputė užsidegs ir prietaisas pradės veikti.
2. Išimama talpykla: Grafiną galite kilnoti, kad pripildumėte vandens arba galite jį pripildyti, jam esant prietaise.
3. Apsaugos nuo lašėjimo funkcija: Grafiną galite išimti virimo metu, tuomet suveiks apsaugos nuo lašėjimo sklendė ir nei kava, nei arbata nelašės. Lašėjimas prasidės tada, kai pastatysite grafiną atgal į vietą, ant šildymo plokštės. Norėdami apsaugoti filtrą nuo persipildymo, niekada nelaikykite grafino išėmę ilgiau nei 20 sekundžių. Jei būtina tai padaryti, išėmę grafiną išjunkite prietaisą.
4. Automatinio šilumos palaikymo funkcija: Pasibaigus plikymui, šilumos palaikymo funkcija pradės veikti automatiškai, jei prietaisas vis dar bus 'ON' (įjungimo) pozicijoje.
5. Temperatūros kontrolės įrenginys: Jei prietaisas yra paliktas 'ON' (įjungimo) pozicijoje be vandens arba pabaigus vandens virimą, temperatūra pakils ir temperatūros kontrolės įrenginys automatiškai išjungs maitinimą prie reikiamos temperatūros.
6. Šiluminio saugiklio įrenginys: Šiame prietaise yra įrengta antra temperatūros apsauga. Tuo atveju, jei temperatūros kontrolės įrenginys suges, šiluminio saugiklio įrenginys išjungs maitinimą. Tuoju pat išjunkite prietaisą.

## SPECIALI PASTABA

1. Niekada produkto neįmerkite į vandenį.
2. Neišardykite produkto. Produkto priežiūrą turi atlikti paskirtas aptarnavimo atstovas arba aptarnavimo centras.

## ĮRENGINIO VALYMAS

Po naudojimo prietaisą išjunkite iš lizdo. Prietaisui atvėsus išvalykite filtro korpusą ir filtro maišelį vandeniu.

Kitas dalis valykite sausu skudurėliu ir laikykite prietaisą tinkamoje vietoje.

Ⓜ️ **Пожалуйста внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните ее для того, чтобы обращаться к ней в будущем.**

1. Крышка емкости
2. Емкость
3. Центральный корпус
4. Корпус
5. Шнур питания
6. Выключатель
7. Крышка фильтра
8. Фильтр
9. Внутренняя воронка
10. Воронка
11. Графин



## Использование

Для снятия емкости необходимо ее поднять, как показано на рисунке ниже. Перед тем, как снова начать приготовление кофе, емкость необходимо правильно установить на место.



### Функции

1. Для приготовления кофе или чая: взять стандартный бумажный фильтр 1x4 и вставить его в корзину для фильтра, после чего добавить необходимое количество молотого кофе (около 7 г на чашку) или чая. Вставить собранный узел фильтра на место. Заполнить контейнер для воды необходимым количеством воды, закрыть крышкой и поставить на место графин. Включить выключатель, зажжется индикатор, и аппарат начнет работать.
2. Съёмная емкость: графин можно снимать для того, чтобы наполнить водой, или же его можно наполнять, не снимая с аппарата.
3. Функция предотвращения капания: в процессе заваривания графин можно снимать, при этом срабатывает предотвращающий капание клапан, чтобы кофе или чай не капали. Капание начинается снова после установки графина на место на нагревательную плиту. Для предотвращения переполнения фильтра жидкостью не следует снимать графин более чем на 20 секунд. При необходимости, после снятия графина необходимо выключить аппарат.
4. Функция автоматического подогрева: после того, как заваривание кофе завершено, включается функция автоматического подогрева, если аппарат остается включенным.
5. Устройство контроля температуры: если аппарат остается включенным без воды или после того, как она выпарилась, температура начинает подниматься, а устройство контроля температуры автоматически отключит питание при достижении заданной температуры.
6. Плавкий предохранитель: это устройство используется в качестве второй температурной защиты. В случае сбоя в работе устройства контроля температуры, плавкий предохранитель отключает питание. В таком случае необходимо сразу же вытащить штепсель аппарата из сети.

### Особые примечания

1. Запрещается погружать аппарат в воду.
2. Запрещается разбирать аппарат. Обслуживание аппарата проводить только у сертифицированного агента или в сертифицированном центре.

### Чистка аппарата

После использования аппарат необходимо выключить из розетки. Промыть корпус фильтра и корзину для фильтра водой после того, как они остынут. Вытереть остальные детали сухой тканью и поставить аппарат на хранение в надлежащем месте.

Ⓔ Lugege need juhised hoolikalt läbi ja hoidke neid hilisemaks vaatamiseks alles.

1. Veenõu kaas
2. Veenõu
3. Korpuse keskosa
4. Korpus
5. Toitejuhe
6. Toitelüliti
7. Filtri kate
8. Filter
9. Sisemine lehter
10. Lehter
11. Kann



### KASUTAMINE

Veenõu eemaldamiseks tõstke seda allpool asuval pildil näidatud viisil. Enne järgmist kohvivalmistamist tuleb veenõu korralikult oma kohale tagasi asetada.



## FUNKTSIOONID

1. Kohvi või tee valmistamiseks: Võtke standardne 1x4 paberfilter ja asetage see filtrihoidjasse, seejärel lisage vajalik kogus jahvatatud kohvi (umbes 7 g tassi kohta) või teed. Asetage filtrihoidja õigesse asendisse. Täitke veenõu vajaliku koguse veega, asetage kaan peale ja kann oma kohale. Lülitage seade lülitist sisse. Indikaator süttib ja seade hakkab tööle.
2. Eemaldatav veenõu Veenõud on võimalik veega täitmiseks ära tõsta, samuti võite seda täita siis, kui see on seadmes.
3. Tilgalukk: Kannu on võimalik keetmise ajal eemaldada, tilgalukk takistab sel ajal kohvi või tee väljatilkumist. Tilkumine algab kohe uuesti, kui kann on pandud oma kohale soojendusplaadil. Et vältida filtri üleujutamist, ärge eemaldage kannu kunagi kauemaks kui 20 sekundiks. Vajaduse korral lülitage seade kannu äravõtmisel välja.
4. Automaatne soojana hoidmine: Pärast keetmise lõppu algab soojana hoidmine automaatselt, kui seade on endiselt sisse lülitatud.
5. Termostaat: Kui seade on sisse lülitatud ilma veeta või pärast keetmise lõppu, siis temperatuur tõuseb ja termostaat lülitab toite vastaval temperatuuril välja.
6. Termokaitse: Seade on varustatud veel teisegi kaitsega kõrge temperatuuri vastu. Juhul, kui termostaat on rikkis, lülitab termokaitse lülitab toite välja. Eemaldage seade koheselt vooluvõrgust.

## ERIMÄRKUS

1. Mitte kunagi ärge kastke seadet vette.
2. Ärge võtke seadet koost lahti. Seda võib teenindada ainult kindlaksmääratud teenindaja või keskus.

## SEADME PUHASTAMINE

Pärast kasutamist eemaldage pistik pistikupesast. Puhastage filtrikorpus ja -korvi veega, kui seade on maha jahtunud.

Puhastage teisi osi kuiva lapiga ja seejärel asetage seade sobivasse kohta hoiale.

Ⓢ **Pirms lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiet to turpmākiem norādījumiem.**

1. Tvertnes vāciņš
2. Tvertne
3. Galvenais korpus
4. Korpus
5. Elektrības vads
6. On/Off slēdzis
7. Filtra nodalījuma vāciņš
8. Filtrs
9. Iekšējā piltuve
10. Piltuve
11. Karafe



## LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Lai paņemtu tvertni, paceliet to tādā veidā, kā norādīts zemāk esošajā ilustrācijā. Tvertni pienācīgi novietojiet iepriekšējā pozīcijā pirms kafijas gatavošanas atsākšanas.



## DARBĪBAS

1. Lai pagatavotu kafiju vai tēju: paņemiet standarta 1X4 papīra filtru un ievietojiet to filtram paredzētajā nodalījumā, tad pievienojiet nepieciešamo daudzumu maltas kafijas (aptuveni 7 g vienai tasei) vai tējas. Ievietojiet filtra nodalījumu tam paredzētajā pozīcijā. Piepildiet ūdens tvertni ar nepieciešamo ūdens daudzumu, uzlieciet vāciņu un novietojiet karafi tam paredzētajā pozīcijā. Ieslēdziet On slēdzi, indikatora lampiņa ieslēgsies un aparāts sāk pagatavošanas procesu.
2. Noņemama tvertne: karafi var paņemt, lai to piepildītu ar ūdeni, vai to var uzpildīt, kad tā atrodas aparātā.
3. Pret-pilēšanas funkcija: pagatavošanas laikā karafi var izņemt, darbību uzsāks pret-pilēšanas funkcija, tādējādi kafija vai tēja neizlīs. Šķidrums atsāks līt karafē, kad karafe ir atkal novietota vajadzīgajā pozīcijā uz sildošās plātnes. Lai novērstu filtra pārplūšanu, neizņemiet karafi uz vairāk par 20 sekundēm ilgu laiku. Ja nepieciešams, izslēdziet aparātu, kad noņemiet karafi.
4. Automātiskā sildīšanas funkcija: pēc tam, kad pagatavošanas process ir pabeigts, sildīšanas funkcija automātiski uzsāks darbību, ja aparāts vēl joprojām ir ieslēgts.
5. Temperatūras regulēšanas ierīce: ja aparāts ir ieslēgts un tajā nav ūdens vai pēc tam, kad kafija ir pagatavota, temperatūra paaugstināsies un temperatūras regulēšanas ierīce automātiski izslēgs elektrības padevi, kad būs sasniegta nepieciešamā temperatūra.
6. Temperatūras drošinātājs: šim aparātam ir divi temperatūras regulēšanas mehānismi. Gadījumā, ja temperatūras regulēšanas ierīce nenostrādā, temperatūras drošinātājs automātiski izslēgs aparātu. Šādā gadījumā nekavējoties atslēdziet aparātu no elektrības padeves.

## ĪPAŠA PIEZĪME

1. Neievietojiet šo ierīci ūdenī.
2. Neizjauciet šo ierīci. Tikai autorizētiem Servisa aģentiem vai Servisa centriem vajadzētu veikt šī produkta tehnisko apkalpi.

## APARĀTA TĪRĪŠANA

Pēc lietošanas, atslēdziet aparātu no elektrības padeves. Iztīriet filtra apvalku un filtra ietvaru ar ūdeni pēc tam, kad aparāts ir atdzisis. Pārējās aparāta daļas notīriet ar sausu drānu un noglabājiet aparātu tam piemērotā vietā.

® Lütfe bu talimatları dikkatle okuyun ve başvuru kaynağı olarak saklayın.

1. Su haznesi kapağı
2. Su haznesi
3. Ana gövde
4. Gövde
5. Güç kablosu
6. Açma/Kapama düğmesi
7. Filtre kapağı
8. Filtre
9. İç huni
10. Huni
11. Sürahi



## KULLANIM

Su haznesini çıkarmak için, aşağıdaki resimde gösterildiği gibi kaldırın. Makineyi çalıştırmadan önce su haznesi tekrar yerine konmalıdır.





## ΙΣΧΕΥΛΕΡΙ

1. Kahve veya çay yapmak için: Standart 1x4 büyüklüğünde bir kâğıt filtreyi filtre sepetine yerleştirin ve yeterli miktarda (fincan başı yaklaşık 7gr) kahve ya da çay koyun. Filtre bölmesini yerine yerleştirin. Su haznesine gerekli miktarda su koyun, kapağını kapatın ve sürahiyi yerleştirin. Çalıştırma düğmesine basın, yanan ışık makinenin çalışmaya başladığını gösterir.
2. Çıkartılabilir su haznesi: Sürahiye su doldurmak için yerinden çıkartabilir ya da yerinde durduğu halde su doldurabilirsiniz.
3. Damlamayı önleyici sistem: Sürahi çalışma esnasında yerinden alınabilir. Damlamayı önleyen valf sayesinde kahve ya da çay dökülmez. Damlama işlemi sürahi ısıtıcı plaka üstüne yerleştirildikten sonra başlar. Filtrenin taşmasını önlemek için, sürahiyi en geç 20 saniye içerisinde yerine koyun. Gerekirse, sürahiyi çıkardıktan sonra makineyi kapatın.
4. Otomatik sıcak tutma özelliği: Kahve piştikten sonra makine 'AÇIK' konumda bırakılırsa, sıcak tutma özelliği otomatik olarak devreye girer.
5. Sıcaklık kontrolü: Makine içinde su olmadığı halde veya su kaynadıktan sonra 'AÇIK' konumda bırakılırsa, sıcaklık artar ve istenen dereceye ulaştığında güç otomatik olarak kesilir.
6. Termik sigorta: Bu cihazda ikinci bir koruma sistemi daha vardır. Sıcaklık kontrol sistemi arızalanırsa, termik sigorta devreye girerek gücü keser. Böyle bir durumda ürünün fişini derhal çekin.

## ÖNEMLİ UYARI

1. Ürünü asla suya daldırmayın.
2. Ürünün parçalarını sökmeyin. Bakım ve tamir için sadece yetkili servise gidin.

## ÜRÜNÜN TEMİZLENMESİ

Kullanım sonrası fişini çekin. Makine iyice soğuduktan sonra filtre bölmesini ve filtre sepetini suyla yıkayın. Diğer kısımları kuru bir bezle temizledikten sonra makineyi yerine kaldırabilirsiniz.

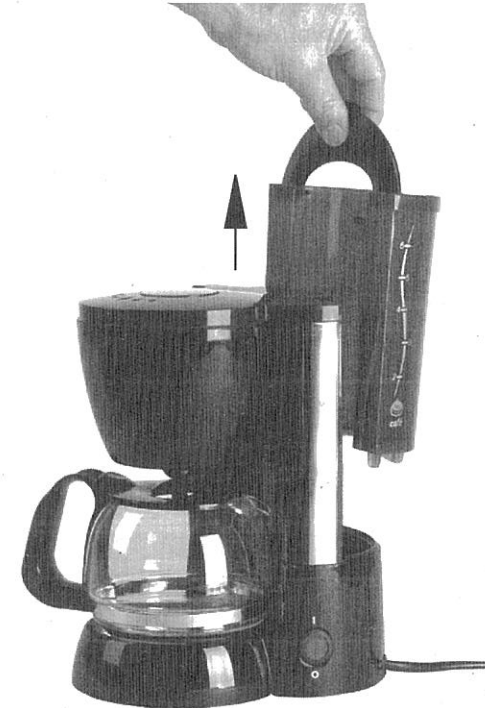
Ⓜ Διαβάστε οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

1. Κάλυμμα δεξαμενής
2. Δεξαμενή
3. Κυρίως σώμα
4. Σώμα
5. Καλώδιο ρεύματος
6. Διακόπτης On/Off
7. Κάλυμμα φίλτρου
8. Φίλτρο
9. Εσωτερικό χωνί
10. Χωνί
11. Κανάτα



## ΧΡΗΣΗ

Για να αποσπάσετε το δοχείο, ανασηκώστε το όπως υποδεικνύεται στην παρακάτω εικόνα. Το δοχείο πρέπει να έχει τοποθετηθεί σωστά προτού προχωρήσετε στην επόμενη χρήση.



## **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ**

1. Για την προετοιμασία καφέ ή τσαγιού: Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο βασικού μεγέθους 1X4 και τοποθετήστε το στη θήκη του φίλτρου, έπειτα προσθέστε την απαραίτητη ποσότητα αλεσμένου καφέ (περίπου 7g ανά φλυτζάνι) ή τσαγιού. Τοποθετήστε στη θέση του το φίλτρο με τα εξαρτήματά του. Γεμίστε το δοχείο του νερού με την απαραίτητη ποσότητα νερού και τοποθετήστε το καπάκι και την κανάτα στη θέση τους. Ανοίξτε τον διακόπτη, η φωτεινή λυχνία ανάβει και η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί.
2. Αφαιρούμενο δοχείο: μπορείτε να ανασκώσετε την κανάτα και να την γεμίσετε με νερό ή μπορείτε να τη γεμίσετε ενώ παραμένει στη συσκευή.
3. Λειτουργία anti-drip: μπορείτε να αφαιρέσετε την κανάτα ενώ προετοιμάζει το ρόφημα, και η βαλβίδα anti-drip θα τεθεί σε λειτουργία, για να μην στάζει ο καφές ή το τσάι. Οι σταγόνες θα συνεχίσουν να πέφτουν μόλις τοποθετηθεί ξανά η κανάτα στην θερμαινόμενη πλάκα. Για την πρόληψη της υπερχειλίσης του φίλτρου, μην αφαιρείτε ποτέ την κανάτα για περισσότερα από 20 δευτερόλεπτα. Αν χρειάζεται, σβήστε τη συσκευή αφού αφαιρέσετε την κανάτα.
4. Αυτόματη λειτουργία διατήρησης της θερμότητας: Αφού ολοκληρωθεί η προετοιμασία του ροφήματος, θα ξεκινήσει αυτόματα η λειτουργία διατήρησης της θερμότητας αν ο διακόπτης παραμένει στη θέση "ON".
5. Διάταξη ελέγχου της θερμοκρασίας: αν η συσκευή παραμένει στη θέση 'ON' χωρίς να υπάρχει νερό ή μετά την ολοκλήρωση της παρασκευής, η θερμοκρασία θα ανέβει και η διάταξη ελέγχου της θερμοκρασίας θα κάνει αυτόματη διακοπή στην απαιτούμενη θερμοκρασία.
6. Θερμική ασφάλεια: η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία δεύτερη θερμική προστασία. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της διάταξης ελέγχου της θερμοκρασίας, η θερμική ασφάλεια θα διακόψει την παροχή ρεύματος. Βγάλτε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα.

## **ΕΙΔΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

1. Ποτέ μη βυθίζετε το προϊόν στο νερό.
2. Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν. Η τεχνική υποστήριξη του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή ή κέντρο επισκευών

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ**

Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα. Καθαρίστε το περίβλημα του φίλτρου και τη θήκη του φίλτρου με νερό αφού κρυώσει πρώτα η συσκευή.

Καθαρίστε τα υπόλοιπα μέρη με ένα στεγνό πανί και στη συνέχεια αποθηκεύστε τη μονάδα σε κατάλληλο σημείο.